

IT ATTENZIONE: LEGGERE E CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI

Solo il rispetto scrupoloso delle indicazioni qui contenute in sede di montaggio e di uso garantiscono la sicurezza.

L'installazione e tutte le operazioni di manutenzione non ordinarie dovranno essere effettuate solo da personale qualificato.

Disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione ogni qual volta si agisce sullo stesso.

Panzeri Carlo Srl non si ritiene responsabile di eventuali danni a persone e/o cose derivati dalla errata installazione, cattivo uso o da modifiche non da essa apportate ai prodotti.

MANUTENZIONE: Per la pulizia dell'apparecchio utilizzare esclusivamente un panno morbido eventualmente inumidito con acqua e sapone. Attenzione: non utilizzare alcool o solventi.

Le sorgenti luminose LED, eventuali driver e il cavo flessibile devono essere sostituiti solo dal produttore o da persone qualificate.



L'apparecchio non può essere smaltito nei normali rifiuti domestici ai sensi della Direttiva Europea in materia di apparecchi elettrici.

EN ATTENTION: PLEASE READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS

The safety of this fitting is only guaranteed if the instructions are followed carefully.

Installation and all non-routine maintenance must be carried out only by qualified personal.

Disconnect main voltage before taking any action on the fitting.

Panzeri Carlo Srl is not responsible for any damage to persons and/or property resulting from improper installation, misuse, or unauthorized modifications made to its products.

MAINTENANCE: To clean the device, use only a soft cloth, possibly moistened with soap and water.

Attention: Don't use alcohol and/or solvent.

The LED light sources, any drivers and flexible cable should only be replaced by the manufacturer or qualified persons.



The device may not be disposed of with household rubbish. This appliances is labelled in accordance with European Directive concerning used electrical and electronic appliances.

DE ACHTUNG: DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN UND GUT AUFBEWAHREN

Die Sicherheit ist nur gewährleistet, wenn die hier gegebenen Hinweise bei der Installation und beim Betrieb genau beachtet werden.

Die Installation und alle die nicht-routinemäßigen Wartungsarbeiten sollten nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

Trennen Sie das Gerät von der Spannungsversorgung, bevor Sie eine Aktion durchführen.

Panzeri Carlo Srl übernimmt keine Haftung für Schäden an Personen oder Sachen durch unsachgemäße Installation und Anwendung, sowie durch unsachgemäß vorgenommene Änderungen oder Instandsetzungsarbeiten, die nicht von ihr selbst vorgenommen wurden.

INSTANDHALTUNG: Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts nur ein weiches, ggf. mit Wasser und Seife angefeuchtetes Tuch. Warnung: Verwenden Sie keinen Alkohol oder Lösungsmittel.

LED-Lichtquellen, eventuelle Treiber und die flexible Leitung dürfen nur durch den Hersteller oder qualifizierte Personen ausgetauscht werden.



Gemäß der europäischen Richtlinie über Elektrogeräte darf das Gerät zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden.

FR ATTENTION: LIRE ET CONSERVER CES INSTRUCTIONS

Seul le respect scrupuleux des indications contenues dans le présent document garantit la sécurité lors de l'installation et de l'utilisation de l'appareil.

L'installation et toutes les opérations de maintenance non routinières doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié.

Débranchez l'appareil du réseau électrique avant d'effectuer toute opération.

Panzeri Carlo Srl décline toute responsabilité en cas de dommages aux personnes et/ou aux biens résultant d'une installation incorrecte, d'une mauvaise utilisation ou de modifications non apportées par le fabricant.

ENTRETIEN: Pour nettoyer l'appareil, utilisez uniquement un chiffon doux humidifié, si nécessaire, avec de l'eau et du savon. Attention: ne pas utiliser d'alcool ou de solvants.

Les sources lumineuses LED, les éventuels drivers et le câble flexible ne peuvent être remplacés que par le fabricant ou par des personnes qualifiées.



L'appareil ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux, conformément à la Directive Européenne sur les appareils électriques.

ES ATENCIÓN: LEA Y CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

La seguridad durante la instalación y el funcionamiento sólo puede garantizarse si se siguen cuidadosamente las instrucciones de este documento.

La instalación del aparato y todos los trabajos de mantenimiento no rutinarios sólo pueden ser realizados por personal cualificado.

Desconecte el aparato de la red eléctrica antes de realizar cualquier operación.

Panzeri Carlo Srl declina toda responsabilidad por cualquier daño a personas y/o a bienes provocado por una instalación incorrecta, por un uso no correcto o por modificaciones no realizadas por el fabricante.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA: Para limpiar la unidad, utilice exclusivamente un paño suave humedecido, si es necesario, con agua y jabón. Atención: No utilice alcohol o disolventes.

Las fuentes de luz LED, los eventuales driver y el cable flexible sólo pueden ser sustituidos por el fabricante o por personal cualificado.



El aparato no debe tirarse en los contenedores de los residuos domésticos generales de acuerdo con la Directiva Europea de Aparatos Eléctricos.

RU ВНИМАНИЕ: ПРОЧИТАЙТЕ И СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ

Безопасность этого прибора гарантируется только при тщательном соблюдении инструкции.

Установка и техническое обслуживание должны выполняться только квалифицированным персоналом.

Перед выполнением каких-либо действий с прибором отключите сетевое напряжение.

Panzeri Carlo Srl не несет ответственности за любой ущерб людям и/или имуществу, возникший в результате неправильной установки, неправильного использования или внесенных изменений в свою продукцию.

ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ: Для чистки прибора используйте только мягкую ткань при необходимости смоченную водой с нейтральным мылом. Внимание: не используйте спирт и/или растворитель.

Замена источников света, драйверов и гибкого кабеля должна производиться только производителем или квалифицированным персоналом.



Прибор не может быть утилизирован вместе с бытовыми отходами в соответствии с Директивой Европейского союза об отходах электрического и электронного оборудования.

AR تنبيه: يرجى قراءة هذه التعليمات وحفظها

يتم ضمان سلامة هذا التركيب فقط في

حالة اتباع التعليمات بعناية

يجب ألا يتم التثبيت وجميع أعمال الصيانة

غير الروتينية إلا من قبل شخص مؤهل

الكهربائي الطيار الرئيسي قبل اتخاذ أي إجراء بشأن التركيب

ليست مسؤولة عن أي ضرر يلحق شركة Panzeri Carlo Srl

بالأشخاص و / أو الممتلكات نتيجة التثبيت غير السليم أو

سوء الاستخدام أو التعديلات غير المصرح بها على منتجاتها

اعمال صيانة

لتنظيف الجهاز ، استخدم فقط قطعة قماش ناعمة ، وربما مبللة

بالماء والصابون. انتباه: لا تستخدم الكحول و / أو المذيبات

وأي محركات وكابل من LED يجب استبدال مصادر ضوء

فقط من قبل الشركة المصنعة أو الأشخاص المؤهلين

لا يجوز التخلص من الجهاز مع القمامة المنزلية. تم تصنيف هذه الأجهزة وفقاً للتوجيه الأوروبي المتعلق



CODE	LAMP	WIRING VERSION	IMAGE
C078__011__14	LED	STEP DIM	A
PE078__011__14	LED	STEP DIM	B

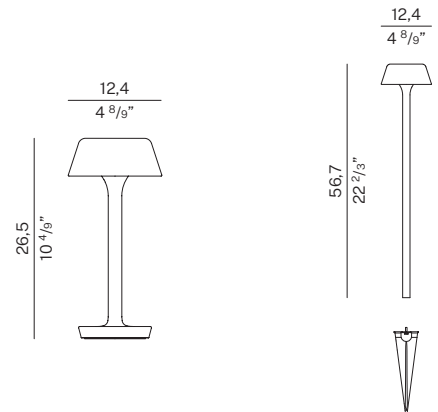
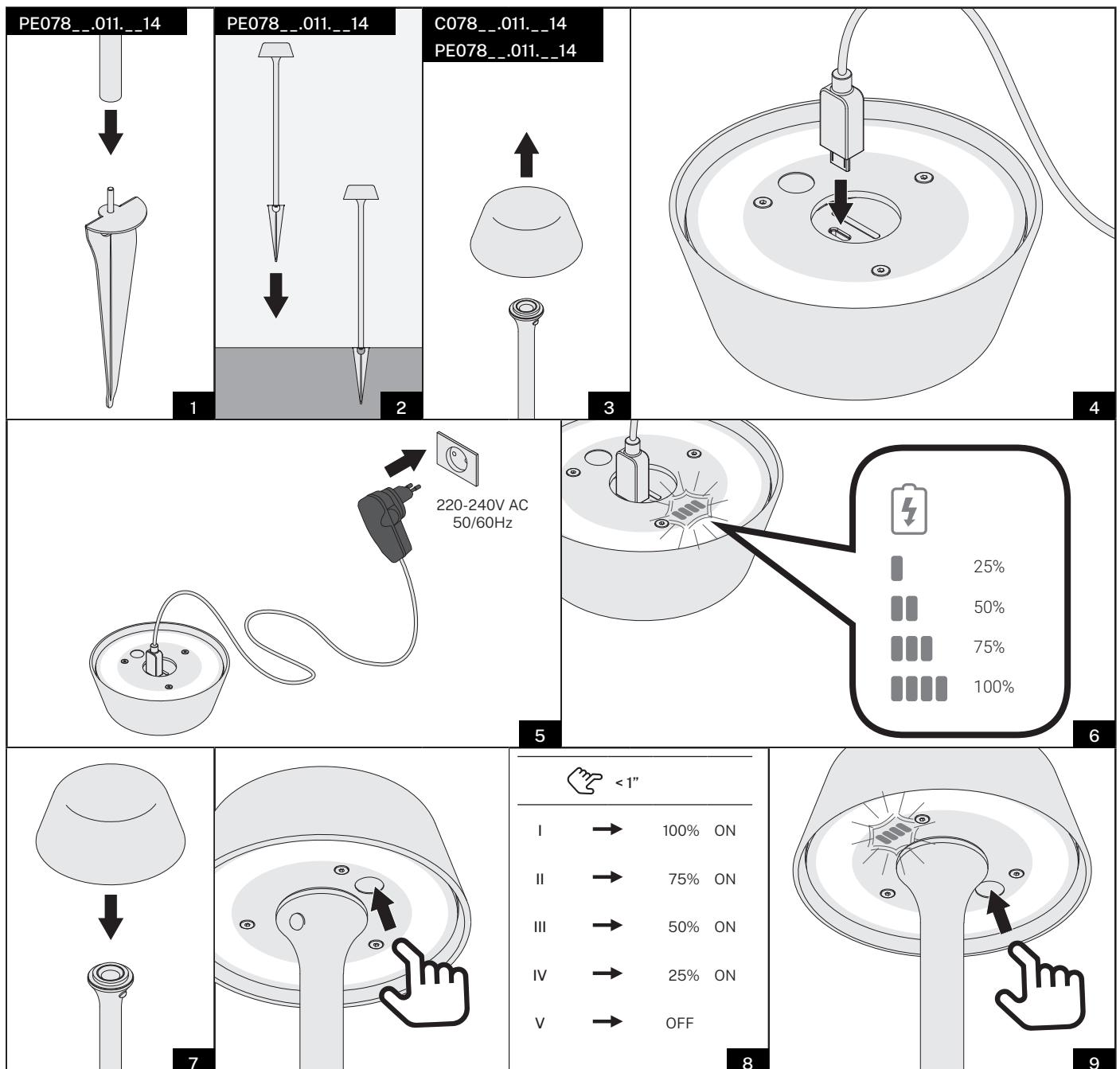


Fig. A

Fig. B



IT AVVERTENZE:

L'apparecchio è dotato di batteria ricaricabile Li-Po 3,7V-4000mAh, che non può essere sostituita dal consumatore finale: la batteria deve essere sostituita dal produttore al fine di evitare pericoli. Il prodotto non deve essere esposto a fonti di calore o luce solare diretta per evitare il surriscaldamento della batteria.

Prima dell'uso effettuare un ciclo di ricarica.

Utilizzare solo il caricabatteria fornito in dotazione. Se il cavo di alimentazione, il caricabatteria o la spina sono danneggiati, non utilizzare ma procedere alla sostituzione contattando il produttore, il suo centro di assistenza o personale qualificato per evitare rischi.

Per raggiungere la carica completa, mantenere la batteria collegata per circa 4 ore. L'autonomia dell'apparecchio a piena carica è stimata fino a 6 ore al massimo dell'intensità luminosa. Quando la batteria raggiunge una carica residua del 5%, l'indicatore del livello di carica inizia a lampeggiare. Inserire la presa micro-USB nel connettore dell'apparecchio (fig. 4) e collegare la spina alla corrente (fig. 5). Durante la ricarica, l'indicatore del livello di batteria segnala lo stato di avanzamento della carica (fig. 6). Nel caso l'apparecchio rimanga collegato all'alimentatore oltre il tempo di ricarica necessario, ciò non comprometterà la durata di vita della batteria.

Scollegare la testa del dispositivo dalla rete di alimentazione e installarla sullo stelo (fig. 7). Accendere l'apparecchio e regolare l'intensità luminosa tramite pressione sul pulsante (fig. 8); ad ogni pressione del dito l'indicatore del livello di batteria segnala lo stato di carica (fig. 9).

In caso di scarso utilizzo, ricaricare la batteria entro 4 mesi.

Lo stoccaggio del prodotto deve essere fatto in ambiente con temperatura $-20^{\circ}\text{C} \div +45^{\circ}\text{C}$.

La batteria ricaricabile contiene sostanze inquinanti come il mercurio (Hg), il cadmio (Cd) ed il piombo (Pb). Il non corretto smaltimento di tali rifiuti conferito al di fuori degli appositi contenitori per la raccolta separata è causa di gravi danni all'ambiente e alla salute umana.



EN WARNINGS:

The luminaire has a rechargeable 3,7V-4000mAh Li-Po battery, which cannot be replaced by the final consumer: the battery must be replaced by the manufacturer to avoid any danger. The product must not be exposed to heat sources or direct sunlight to prevent overheating of the battery. Recharge the battery before using it the first time.

Use only the battery charger supplied with the product. If the power cable, the battery charger or the plug are damaged, do not use them but proceed to the replacement contacting the manufacturer, its service center or qualified personal to avoid risks.

To reach full charge, recharge the battery for about 4 hours. The operating autonomy of the totally recharged fitting is up to 6 hours at full light emission. When battery reach the 5% of left charge, the battery level indicator starts to flash. Insert the micro-USB jack in the fitting connector (fig. 4) and connect the plug to mains (fig. 5). During the recharge, the battery level indicator signals the progress of recharging (fig. 6). If the luminaire remains connected to the power source for more than the required charging time, the service life of the battery will not be affected.

Disconnect the device head from mains and mount it on the stem (fig. 7). Turn on the luminaire and dim light intensity by pushing the button (fig. 8); with every finger pressure the battery level indicator signals the charge status (fig. 9).

Recharge the battery every 4 months if it is used infrequently.

The storage of the product must be done in environments with a temperature range of $-20^{\circ}\text{C} \div +45^{\circ}\text{C}$.

The rechargeable battery contains pollutants such as mercury (Hg), cadmium (Cd) and lead (Pb). Failure to correctly dispose of this waste in the appropriate containers for separate collection will cause serious harm to the environment and human health.



DE HINWEISE:

Das Gerät ist mit einer wiederaufladbaren Batterie Li-Po 3,7V-4000mAh ausgestattet, die vom Endverbraucher nicht ausgetauscht werden kann: Um Risiken zu vermeiden, muss diese Batterie vom Hersteller ausgetauscht werden. Das Produkt darf weder Wärmequellen noch dem direkten Sonnenlicht ausgesetzt werden, um eine zu hohe Erwärmung der Batterie zu vermeiden.

Vor dem Gebrauch muss die Batterie aufgeladen werden.

Dazu nur das mitgelieferte Batterieladegerät verwenden. Falls das Speisungskabel, das Ladegerät oder der Stecker beschädigt sein sollten, diese Teile nicht eigenständig austauschen, sondern -um Gefahren zu vermeiden- mit dem Hersteller, seinem Kundendienst oder qualifiziertem Personal Verbindung aufnehmen.

Damit die Batterie komplett aufgeladen wird muss man sie ca. 4 Stunden an das Batterieladegerät anschließen. Die Autonomie des Geräts bei voller Ladung wird auf ca. 6 Stunden mit maximaler Leuchtintensität geschätzt. Sobald die Batterie eine Restladung von 5 % aufweist, beginnt der Batterieladezustandsanzeiger aufzublinken. Die Mikro-USB-Buchse in den Gerätestecker (Abb. 4) einstecken und den Stecker an die Stromversorgung anschließen (Abb. 5). Während des Aufladens der Batterie wird der Fortschritt des Ladezustands angezeigt (Abb. 6). Falls das Gerät länger als notwendig an das Batterieladegerät angeschlossen bleibt beeinflusst dies nicht die Lebensdauer der Batterie.

Den Kopf der Vorrichtung vom Speisungsnetz trennen und auf dem Schaft installieren (Abb. 7). Das Gerät einschalten und die Leuchtkraft durch das Drücken der Taste einstellen (Abb. 8); bei jedem Druck der Taste zeigt der Batterieladezustandsanzeiger den Zustand der Ladung an (Abb. 9).

Falls das Gerät wenig verwendet wird, sollte die Batterie innerhalb von 4 Monaten nachgeladen werden. Die Aufbewahrung des Produkts muss in Bereichen erfolgen, die eine Temperatur zwischen $-20^{\circ}\text{C} \div +45^{\circ}\text{C}$ aufweisen.

Die wiederaufladbare Batterie enthält umweltverseuchende Substanzen, wie Merkur (Hg), Kadmium (Cd) und Blei (Pb). Eine unsachgemäße Entsorgung dieser Substanzen, außerhalb der, für die Mülltrennung vorgesehenen Abfallbehälter ist Ursache für schwerwiegende Schäden für die Umwelt und die Gesundheit des Menschen.



FR MISES EN GARDE:

L'appareil est équipé d'une batterie rechargeable Li-Po 3,7V-4000mAh, qui ne peut pas être remplacée par le consommateur final: la batterie doit être remplacée par le fabricant afin d'éviter tout danger. Le produit ne doit pas être exposé à des sources de chaleur ou à la lumière directe du soleil pour éviter la surchauffe de la batterie.

Effectuer un cycle de recharge avant l'utilisation.

Utiliser uniquement le chargeur fourni. Si le câble d'alimentation, le chargeur ou la fiche sont endommagés, ne pas utiliser le produit mais le remplacer en contactant le fabricant, votre centre d'assistance ou du personnel qualifié pour éviter tout risque.

Pour atteindre la charge complète, laisser la batterie en charge pendant environ 4 heures. L'autonomie de l'appareil pleinement chargé est estimée à 6 heures au maximum de l'intensité lumineuse. Quand la batterie atteint une charge résiduelle de 5%, l'indicateur du niveau de charge commence à clignoter. Introduire la prise micro-USB dans le connecteur de l'appareil (fig. 4) et brancher la fiche à une prise de courant (fig. 5). Pendant la recharge, l'indicateur du niveau de batterie signale l'état d'avancement de la charge (fig. 6). Si l'appareil reste connecté à l'alimentation au-delà du temps de recharge nécessaire, cela ne compromettra pas la durée de vie de la batterie.

Déconnecter la tête du dispositif du secteur et l'installer sur la tige (fig. 7).

Allumer l'appareil et régler l'intensité lumineuse en appuyant sur le bouton (fig. 8); à chaque pression, l'indicateur du niveau de batterie signale l'état de charge (fig. 9).

En cas de faible utilisation, recharger la batterie dans les 4 mois.

Le produit doit être stocké dans un milieu ayant une température de $-20^{\circ}\text{C} \div +45^{\circ}\text{C}$.

La batterie rechargeable contient des substances polluantes comme le mercure (Hg), le cadmium (Cd) et le plomb (Pb). Une mauvaise élimination de ces déchets hors des contenants prévus pour le tri sélectif nuit gravement à l'environnement et à la santé humaine.



ES ADVERTENCIAS:

El aparato está equipado con una batería recargable de Li-Po 3,7V-4000mAh, que no puede ser sustituida por el usuario final: la batería debe ser sustituida por el fabricante para evitar riesgos. El producto no debe exponerse a fuentes de calor o a la luz solar directa para evitar el sobrecalentamiento de la batería.

Realice un ciclo de recarga antes de su uso.

Utilice únicamente el cargador suministrado. Si el cable de alimentación, el cargador o el enchufe están dañados, no los utilice y sustitúyalos poniéndose en contacto con el fabricante, su centro de servicio o con personal cualificado para evitar riesgos.

Para que se cargue completamente, mantenga la batería conectada durante unas 4 horas. La autonomía del aparato cuando está completamente cargado es de hasta 6 horas con una intensidad luminosa máxima. Cuando la batería alcanza una carga residual del 5 %, el indicador del nivel de carga comienza a parpadear. Enchufe la toma micro-USB en el conector del aparato (fig. 4) y conecte el enchufe a la fuente de alimentación (fig. 5). Durante la carga, el indicador de nivel de batería muestra el progreso de la carga (fig. 6). Si el dispositivo permanece conectado a la fuente de alimentación más tiempo del requerido, no afectará a la duración de la batería.

Desconecte el cabezal del aparato de la fuente de alimentación e instálelo en el vástago (fig. 7). Encienda el aparato y ajuste la intensidad de la luz pulsando el botón (fig. 8); con cada pulsación del dedo, el indicador del nivel de la batería muestra el estado de la carga (fig. 9).

En caso de poco uso, recargue la batería antes de 4 meses.

El producto debe almacenarse a una temperatura de -20°C a +45°C.

La batería recargable contiene sustancias contaminantes como mercurio (Hg), cadmio (Cd) y plomo (Pb). La eliminación incorrecta de estos residuos en los contenedores de recogida selectiva que no fueran los adecuados causa graves daños al medio ambiente y a la salud humana.



RU МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:

Прибор оснащен литий-полимерной аккумуляторной батареей 3,7 В - 4000 мА·ч, которая не подлежит замене со стороны конечного пользователя: во избежание опасности батарея должна заменяться производителем. Во избежание перегрева батареи изделие не должно подвергаться воздействию источников тепла или прямых солнечных лучей.

Перед использованием выполните цикл зарядки.

Используйте только зарядное устройство, входящее в комплект поставки. Если кабель питания, зарядное устройство или вилка повреждены, то их использование запрещается во избежание риска: произведите замену, обратившись к производителю, в его сервисный центр или к квалифицированным мастерам.

Для полной зарядки держите батарею подключенной в течение около 4 часов. Расчетная автономность прибора при полной зарядке и при максимальной интенсивности света может достигать до 6 часов. Когда остаточный заряд батареи достигает 5%, индикатор уровня заряда начинает мигать. Вставьте разъем микро-USB в коннектор прибора (рис. 4) и подключите штекер к сети питания (рис. 5). Во время зарядки индикатор уровня заряда батареи показывает ход зарядки (рис. 6). Если прибор останется подключенным к источнику питания сверх необходимого времени зарядки, это не повлияет на срок службы батареи.

Отсоедините верхнюю часть устройства от сети питания и установите ее на ножку (рис. 7). Включите прибор и отрегулируйте яркость света, нажимая на кнопку (рис. 8); при каждом нажатии пальцем индикатор уровня заряда батареи будет показывать состояние заряда (рис. 9). В случае редкой эксплуатации производите зарядку аккумулятора в течение 4 месяцев.

Изделие должно храниться при температуре от -20°C до +45°C.

Аккумуляторная батарея содержит такие загрязняющие вещества, как ртуть (Hg), кадмий (Cd) и свинец (Pb). Ее неправильная утилизация (неиспользование специальных контейнеров для раздельного сбора мусора) наносит серьезный вред окружающей среде и здоровью человека.



AR تحذيرات:

المصباح مزود ببطارية ليثيوم بوليمر 3,7 فولت - 4000 ميلي أمبير-ساعة قابلة لإعادة الشحن، والتي لا يمكن استبدالها بواسطة المستهلك النهائي: يجب استبدال البطارية من قبل الشركة المصنعة لتجنب المخاطر. يجب عدم تعريض المنتج لمصادر الحرارة أو ضوء الشمس المباشر لتجنب ارتفاع درجة حرارة البطارية. ينصح بعمل دورة شحن قبل الاستخدام.

لا تستخدم إلا شاحن البطارية المزود مع المصباح. إذا كان كابل الإمداد بالطاقة، أو شاحن البطارية، أو القابس الخاص بالمصباح تالفاً، فيجب عدم استخدامه، بل الشروع في استبداله من خلال الاتصال بالشركة المصنعة، أو مركز الخدمة الخاص بها، أو فرد مؤهل لتجنب المخاطر لإتمام الشحن الكامل. يجب جعل البطارية متصلة لمدة 4 ساعات تقريباً. تقدر استقلالية المصباح عند الشحن الكامل بما يصل إلى 6 ساعات بأقصى شدة إضاءة. عندما يصل شحن البطارية إلى 5% المتبقية، يبدأ مؤشر مستوى الشحن في الوميض. أدخل المقبس المايكرو-يو إس بي في موصل المصباح (الشكل 4) وقم بتوصيل القابس بالتيار الكهربائي (الشكل 5). أثناء الشحن، يشير مؤشر مستوى البطارية إلى حالة تقدم الشحن (الشكل 6). إذا ظل المصباح متصلًا بمصدر الطاقة لفترة أطول من وقت إعادة الشحن اللازم، فلن يؤثر ذلك على عمر البطارية. افصل رأس المصباح عن تيار الإمداد وقم بتثبيت الساق (الشكل 7). قم بتشغيل المصباح واضبط شدة الضوء بالضغط على الزر (الشكل 8)؛ في كل مرة تضغط (فيها بإصبعك، يشير مؤشر مستوى البطارية إلى حالة الشحن (الشكل 9) في حالة ندرة الاستخدام، اشحن البطارية خلال 4 أشهر.

يجب تخزين المنتج في بيئة ذات درجة حرارة 20- درجة مئوية إلى +45 درجة (Hg)، تحتوي البطارية القابلة لإعادة الشحن على مواد ملوثة مثل الرصاص والكاديوم (Cd) والرصاص (Pb). التخلص غير الصحيح من هذه النفايات إلى أضرار جسيمة بالبيئة وصحة الإنسان.



